1 Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 15 septembre 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1953 réglant les modalités de paiement des cotisations de sécurité sociale dues par les victimes des maladies professionnelles bénéficiaires de la législation sur la réparation des dommages résultant de ces maladies", a donné le 17 septembre 1954 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e September 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 November 1953 tot regeling van de betalingsmodaliteiten van de bijdragen van maatschappelijke zekerheid, verschuldigd door de door de beroepsziekten getroffenen die, krachtens de wetgeving op de schadeloosstelling inzake beroepsziekten, op vergoeding zijn gerechtigd", heeft de 17e September 1954 het volgend advies gegeven :

La loi du 22 juin 1953 a modifié la loi du 24 juillet 1927 afin d'assurer aux victimes des maladies professionnelles ou à leurs ayants droit, conformément à la convention adoptée par la Conférence internationale du travail du 10 juin 1925, approuvée par la loi du 23 juillet 1927, une réparation dont le taux est égal à celui prévu pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

L'article 11 bis inséré dans la loi du 24 décembre 1903 par la loi du 10 juillet 1951 est, suivant les travaux parlementaires, motivé par la nécessité d'éviter que les victimes d'accidents du travail, auxquelles la loi du 10 juillet 1951 assure la réparation intégrale des dommages résultant de ces accidents, ne touchent une indemnité supérieure au salaire qu'elles gagnaient effectivement avant le fait générateur de l'incapacité de travail (Doc. parl. , Chambre, session 1950-51, n° 353, p.17).

L'article 13 bis, inséré par la loi du 22 juin 1953 dans la loi du 24 juillet 1927, est analogue à la disposition de l'article 11 bis précité et a été pris pour les mêmes motifs. En vertu de l'article 5 de la loi du 22 juin 1953, les dispositions de la dite loi entrent en vigueur le 15 octobre 1951.

L'article 1er du projet, en prévoyant que les dispositions du présent arrêté sont applicables aux indemnités, allocations ou rentes octroyées à la suite des maladies professionnelles dont l'indemnisation a été demandée après le 1er janvier 1954, n'exécute dès lors pas la disposition de l'article 5 de la loi du 22 juin 1953; il exonère

.../...

du paiement des cotisations de sécurité sociale les victimes des maladies professionnelles qui ont introduit une demande d'indemnisation entre le 15 octobre 1951 et le 1er janvier 1954 et qui bénéficient de la réparation intégrale des dommages subis par elles.

Au surplus, le présent projet appelle les observations de forme suivantes :

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, notamment l'article 13 bis, modifiée par la loi du 22 juin 1953;".

Article 1er.

Il conviendrait d'écrire cet article comme suit :

"Article 1er.-

A l'article 10 de l'arrêté royal du 28 novembre 1953, les mots "1er juillet 1953" sont remplacés par les mots "1er janvier 1954".".

De wet van 22 Juni 1953 heeft in die van 24 Juli 1927 wijzigingen aangebracht ten einde de door beroepsziekten getroffenen of hun rechtverkrijgenden, in overeenstemming met de door de Internationale Arbeidsconferentie van 10 Juni 1925 aangenomen en bij de wet van 23 Juli 1927 goedgekeurde overeenkomst, op dezelfde voet schadeloos te stellen als voor herstel van door arbeidsongevallen ontstane schade is bepaald.

De verklaring voor artikel 11 bis, dat in de wet van 24 December 1903 is ingevoegd bij de wet van 10 Juli 1951, ligt volgens de parlementaire voorbereiding in de noodzakelijkheid, te voorkomen dat de door arbeidsongevallen getroffen personen, aan wie de wet van 10 Juli 1951 algeheel herstel verzekert van de uit die ongevallen ontstane schade, een hogere vergoeding zouden trekken dan het loon, dat zij werkelijk verdienden vóór het feit waaruit de werkonbekwaamheid is gevolgd (Parl. Doc. Kamer, zitting 1950-1951, nr 353 - blz. 17).

Artikel 13 bis, in de wet van 24 Juli 1927 ingevoegd bij de wet van 22 Juni 1953, is van een zelfde aard als het bepaalde in voornoemd artikel 11 bis en werd om dezelfde redenen opgenomen. Krachtens artikel 5 van de wet van 22 Juni 1953 hebben dezer bepalingen uitwerking met ingang van 15 October 1951.

Waar artikel 1 van het ontwerp beslist, dat de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn op de vergoedingen, toelagen of renten toegekend ingevolge beroepsziekten waarvoor na 1 Januari 1954 schadeloosstelling werd gevraagd, brengt het artikel 5 van de wet van 22 Juni 1953 dus niet ten uitvoer; het stelt vrij van de betaling der bijdragen voor maatschappelijke zekerheid, de door beroepsziekten getroffenen die tussen 15 October 1951 en 1 Januari 1954 een aanvraag om schadeloosstelling hebben ingediend en algeheel herstel voor de geleden schade genieten.

.../...

Voor het overige zijn bij het ontwerp de volgende opmerkingen over de vorm te maken :

Het eerste lid van de inleiding dient als volgt te worden gelezen :

"Gelet op de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten, inzonderheid op artikel 13 bis, gewijzigd bij de wet van 22 Juni 1953;".

Artikel 1.

Dit artikel dient als volgt te worden gelezen :

"Artikel 1.-

In artikel 10 van het koninklijk besluit van 28 November 1953 worden de woorden "1 Juli 1953" vervangen door "1 Januari 1954" .".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.